

Ersatzteilliste Typ 3766/3767
Spare parts list Type 3766/3767
Pièces de rechange type 3766/3767
Lista dei pezzi di ricambio Tipo 3766/3767
Lista de repuestos Tipo 3766/3767



Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.
Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

When ordering spare parts, please specify:

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name. Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante).
Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:

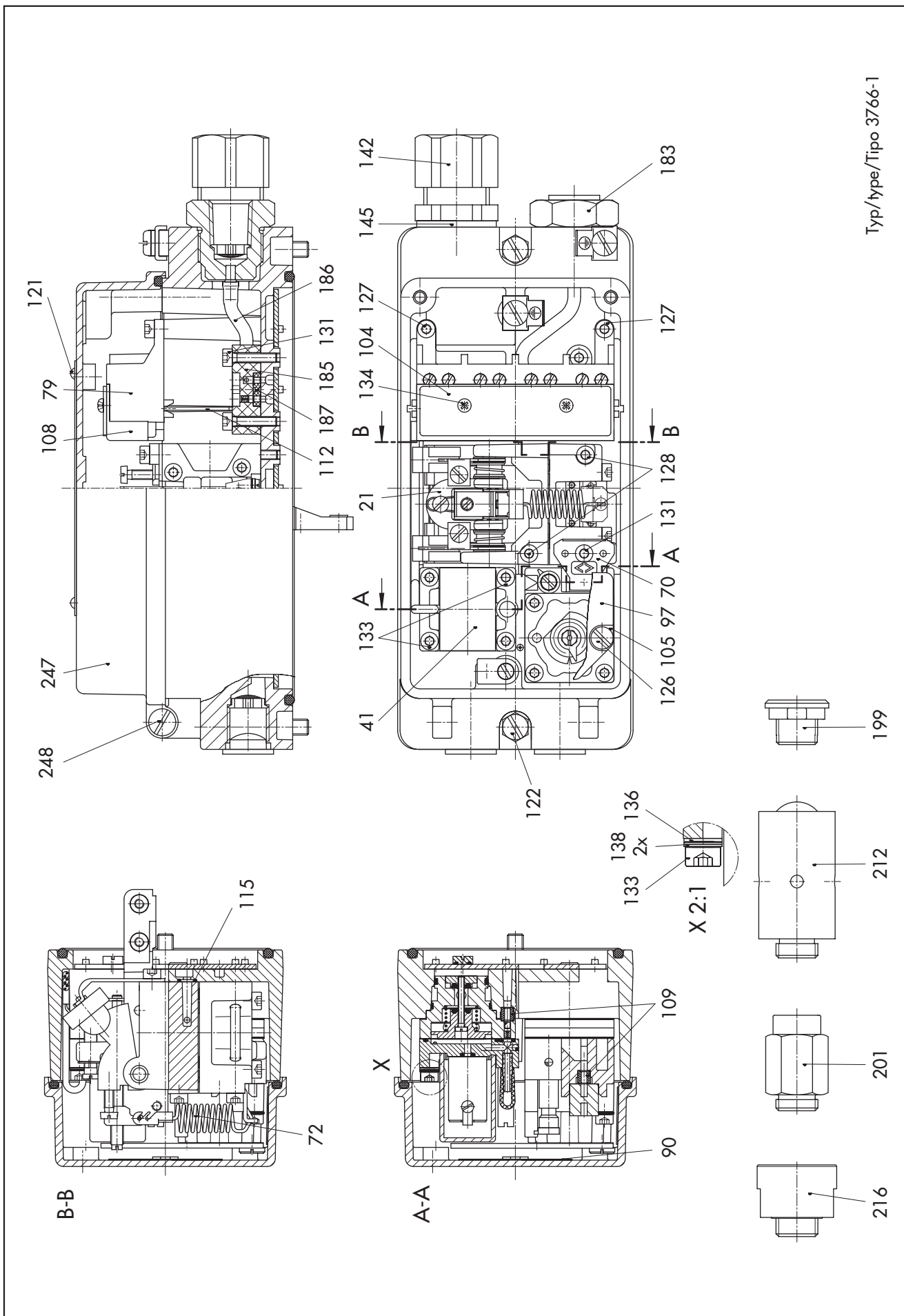
tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.
Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

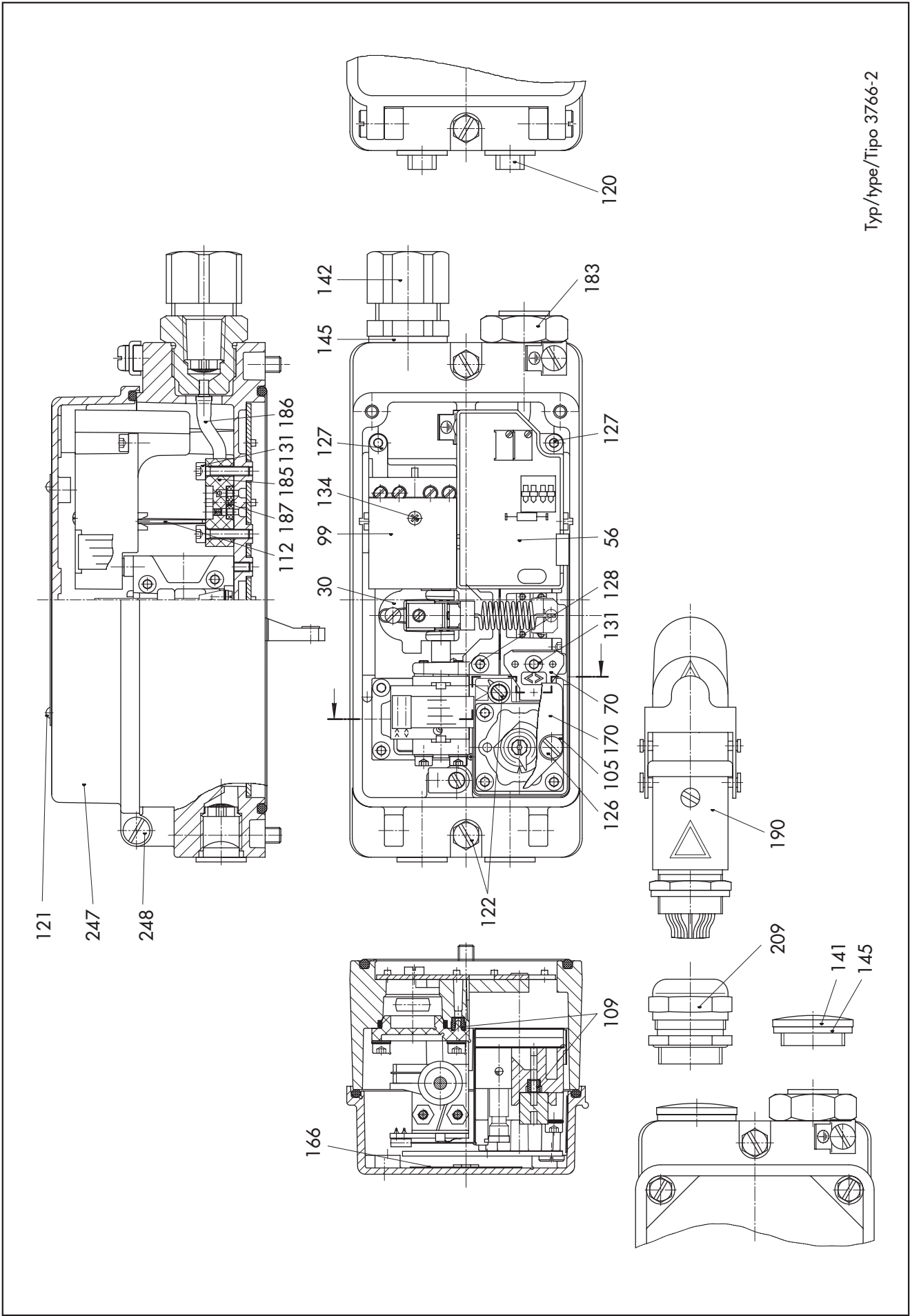
Ci riserviamo il diritto di modifica.

Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:

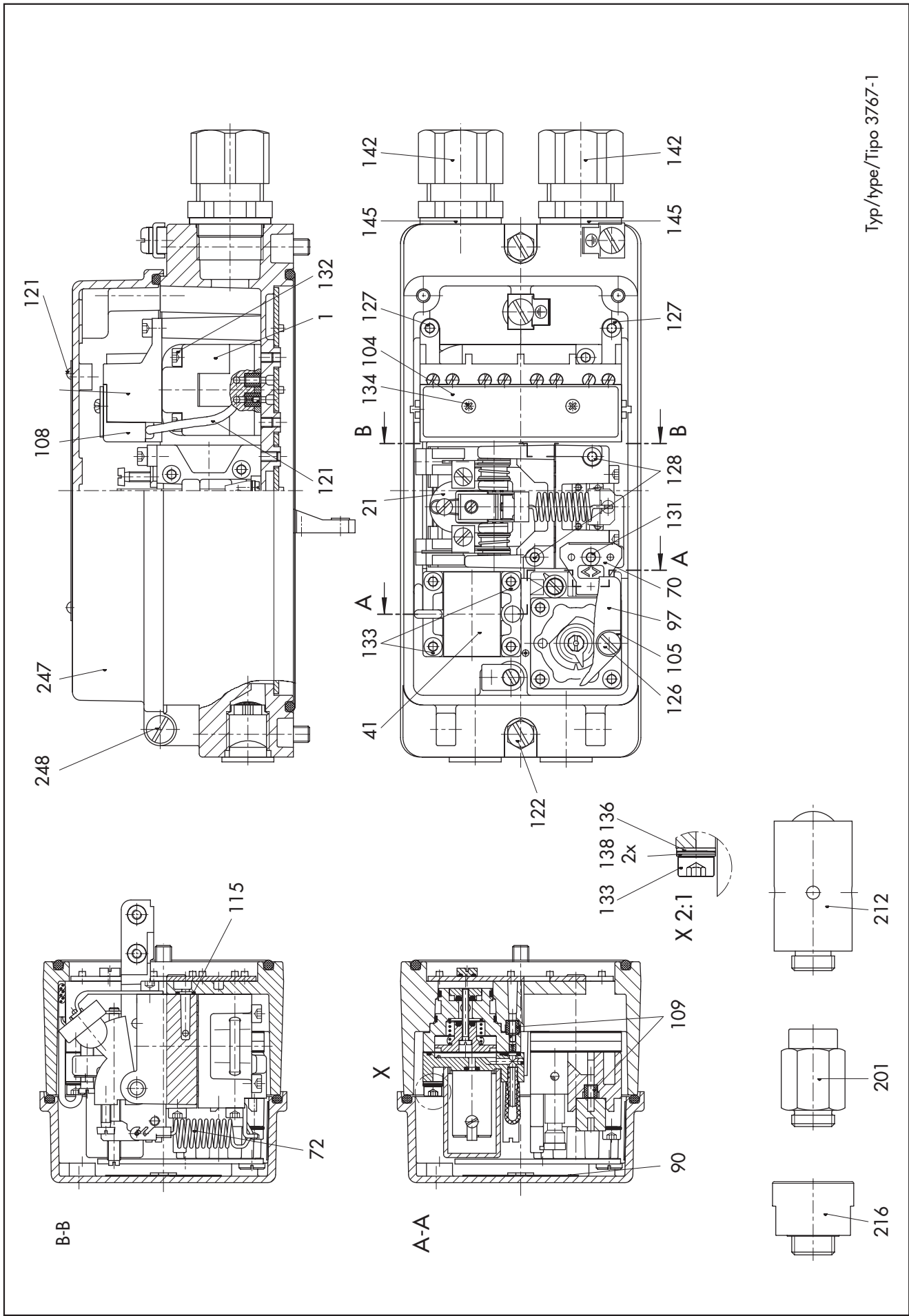
Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción.
Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

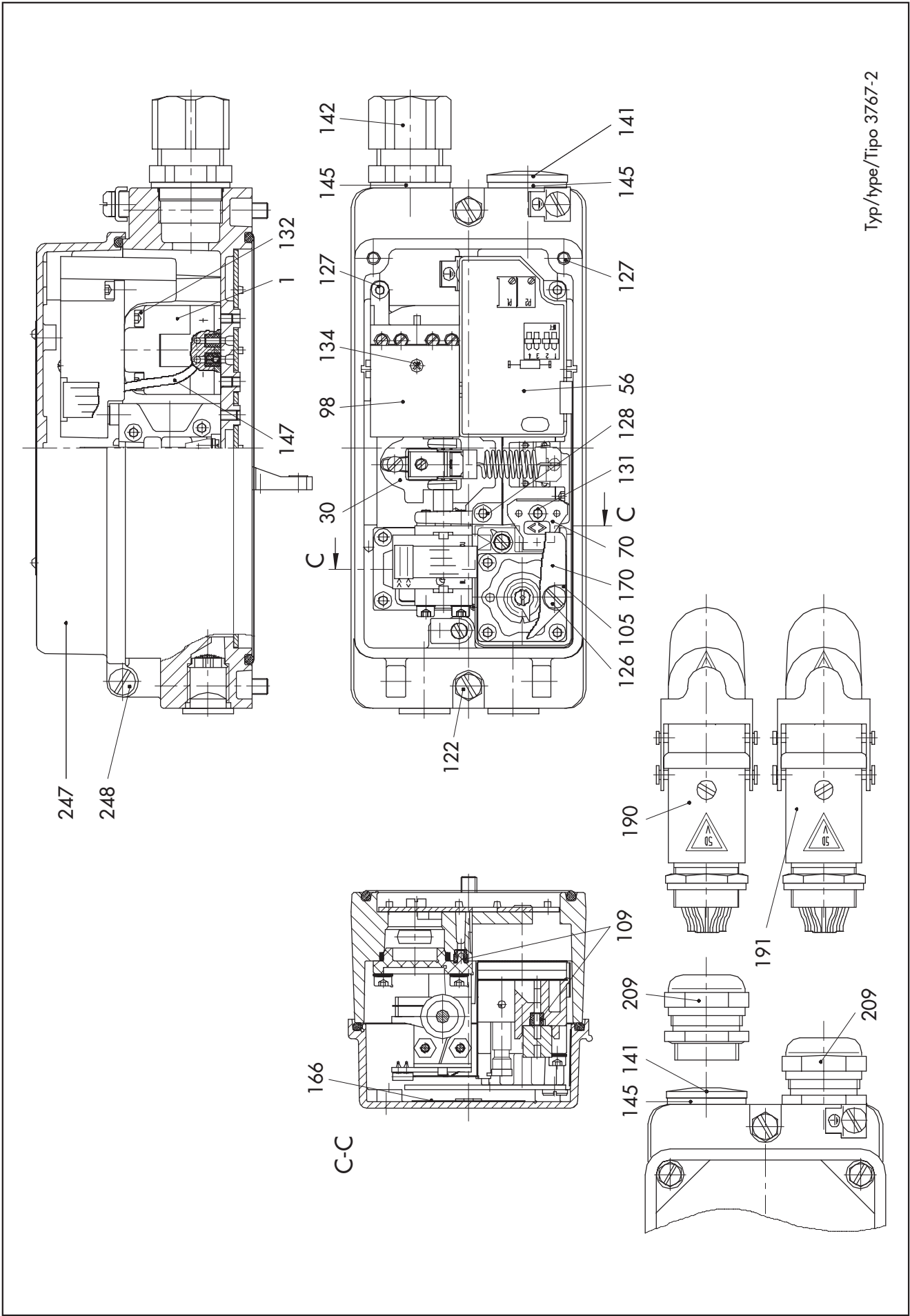
Reservado el derecho de modificación técnica.





Typ/type/Tipo 3766-2





Typ/type/Типо 3767-2

DE

1	i/p Baustein, 4...20 mA
21	Sollwertgeber, vst.
30	Sollwertgeber, vst.
41	Magnetventil, vst.
56	Stellungsrückmelderbaustein
70	Wendeplatte
72	Meßfeder 1
79	Klemmenblock, vst.
90	Schild
97	Schild
98	Winkel
99	Winkel
104	Schild
105	Federscheibe
108	Winkel
109	Dichtschlauch
112	Blech
115	Runddichtring
120	Verschlußschraube
121	Kerbnagel
122	6kt-Schraube
126	Flachkopfschraube
127	Zylinderschraube
128	Zylinderschraube
131	Zylinderschraube
132	Zylinderschraube
133	Zylinderschraube
134	Linsenkopfschraube
136	Scheibe
138	Tellerfeder
141	Verschlußstopfen
142	EEXE Kabelverschraubung
145	Dichtring
147	Litze, vst.
166	Schild
170	Schild
183	Gewindebuchse, vst.
185	Anschlußplatte, vst.
186	Schlauch
187	Dichtelement
190	Steckverbinder, vst.
191	Steckverbinder, vst.
199	Stopfen, vst.
201	Entlüftungrohr, vst.
209	Kabelverschraubung
212	Entlüftung, vst.
216	Entlüftung, vst.
247	Deckel, vst.
248	Flachkopfschraube

EN

1	I/P module, 4...20 mA
21	Input unit, complete
30	Input unit, complete
41	Solenoid valve, compl.
56	Position feedback component
70	Turnboard
72	Measuring spring 1

79	Terminal block, compl.
90	Plate
97	Plate
98	Angle
99	Angle
104	Plate
105	Spring washer
108	Angle
109	Seal
112	Sheet metal
115	O-ring
120	Screw plug
121	Grooved drive stud
122	Hexagon screw
126	Pan head screw
127	Fillister head screw
128	Fillister head screw
131	Fillister head screw
132	Fillister head screw
133	Fillister head screw
134	Fillister head screw
136	Washer
138	Disc spring
141	Stopper
142	EEXE cable gland
145	Sealing ring
147	Stranded wire
166	Plate
170	Plate
183	Threaded bushing, compl.
185	Connecting plate, compl.
186	Hose
187	Sealing element
190	Connector, compl.
191	Connector, compl.
199	Plug, compl.
201	Venting pipe, complete
209	Cable gland
212	Venting, complete
216	Venting, complete
247	Cover, compl.
248	Pan head screw

FR

1	Convertisseur i/p, 4...20 mA
21	Levier, compl.
30	Levier, compl.
41	Electrovanne, compl.
56	Module de recopie de position
70	Sélecteur de sens d'action
72	Ressort de mesure 1
79	Bornier, compl.
90	Plaque d'indication raccordements
97	Plaque d'indication raccordements
98	Equerre
99	Equerre
104	Plaque d'indication raccordements
105	Rondelle ressort
108	Equerre
109	Tube d'étanchéité
112	Plaque d'obturation

115 Joint torique
 120 Vis diobturation
 121 Rivet
 122 Vis hexagonale
 126 Vis
 127 Vis
 128 Vis
 131 Vis
 132 Vis
 133 Vis
 134 Vis cruciforme
 136 Rondelle
 138 Ressort-assiette
 141 Bouchon
 142 Passage de câble Eexe
 145 Bague d'étanchéité
 147 Cordon, compl.
 166 Plaque d'indication raccordements
 170 Plaque d'indication raccordements
 183 Douille fileté
 185 Bornier
 186 Tube
 187 Élément d'étanchéité
 190 Connecteur, compl.
 191 Connecteur, compl.
 199 Bouchon, compl.
 201 Tube de purge, compl.
 209 Passage de câble
 212 Purge, compl.
 216 Purge, compl.
 247 Couvercle, compl.
 248 Vis

IT

1 Modulo i/p, 4...20 mA
 21 Unità d'entrata, completo
 30 Unità d'entrata, completo
 41 Valvola a solenoide, completa
 56 Modulo di trasmissione della posizione
 70 Piastra di commutazione
 72 Molla di misura 1
 79 Blocco morsetti, compl.
 90 Targhetta
 97 Targhetta
 98 Staffa
 99 Staffa
 104 Targhetta
 105 Rondella elastica
 108 Staffa
 109 Guarnizione di tenuta
 112 Lamierino
 115 O-Ring
 120 Vite di chiusura
 121 Spinotto
 122 Vite esagonale
 126 Vite a testa piatta
 127 Vite cilindrica
 128 Vite cilindrica
 131 Vite cilindrica
 132 Vite cilindrica
 133 Vite cilindrica

134 Vite a testa lenticolare
 136 Rondella
 138 Molla del piattello
 141 Tappo di chiusura
 142 EEXE Pressacavo
 145 Anello di tenuta
 147 Cavetto, completo
 166 Targhetta
 170 Targhetta
 183 Boccola filettata, completa
 185 Piastra di collegamento, completa
 186 Guarnizione
 187 Elemento di tenuta
 190 Connettore a spina, compl.
 191 Connettore a spina, compl.
 199 Tappo, compl.
 201 Tubo di sfiato, completo
 209 Pressacavo
 212 Sfiato, completo
 216 Sfiato, completo
 247 Coperchio, completo
 248 Vite a testa piatta

ES

1 Convertidor I/P, 4...20 mA
 21 Generador del punto de consigna
 30 Generador del punto de consigna
 41 Válvula electromagnética
 56 Elemento retroalimentador de posición
 70 Placa (plato) reversible
 72 Muelle 1
 79 Bloque de bornes, compl.
 90 Placa de identificación
 97 Placa de identificación
 98 Angulo
 99 Angulo
 104 Placa de identificación
 105 Arandela muelle
 108 Angulo
 109 Junta torica
 112 Chapa
 115 Anillo de junta
 120 Tapón roscado
 121 Pasador
 122 Tuerca 6 cantos
 126 Tornillo cabeza plana
 127 Tornillo Cilindrico
 128 Tornillo Cilindrico
 131 Tornillo Cilindrico
 132 Tornillo Cilindrico
 133 Tornillo Cilindrico
 134 Tornillo con cabeza
 136 Tuerca
 138 Arandelas
 141 Tapón de cierre
 142 Prensaestopas
 145 Junta
 147 Cable completo
 166 Placa de identificación
 170 Placa de identificación
 183 Casquillo roscado, compl.

- 185 Placa de conexión, compl.
- 186 Tubo
- 187 Junta
- 190 Conector, compl.
- 191 Conector, compl.
- 199 Tapón, compl.
- 201 Tubo desaireación
- 209 Prensaestopas
- 212 Purgador
- 216 Purgador
- 247 Tapón, compl.
- 248 Tornillo cabeza plana

